



à partir de
4 ans

EN ROUTE !

Chaque jour est un nouveau chemin



EN ROUTE !

À partir de 4 ans / 40 minutes / Stéréo / Version française / DCP 2K / SCOPE

AU CINÉMA LE 21 JANVIER 2026

Qu'il est bon de parcourir le monde ou simplement découvrir son environnement... Ici ou là, nos petits aventuriers : une charmante escargote, une fratrie de lapereaux, un jeune dragon, deux sœurs hermines, un agneau dans les nuages, et un petit garçon vont cheminer, naviguer, explorer et s'entraider. Chaque jour est un nouveau chemin pour grandir, s'émerveiller et s'ouvrir au monde.

NOTE D'INTENTION

Dans ces six histoires courtes nous avons souhaité évoquer la notion de chemin, de cheminement, de découverte et d'apprentissage. Rappeler que la vie se construit et se découvre en avançant au fil des rencontres, des situations que l'univers dresse sur notre passage qu'elles soient bonnes ou plus délicates. Au cours de ces aventures, les peurs et les émotions vont amener chacun de nos petits héros à se rendre compte que le plus important est le parcours et non la destination.

Ce programme pour les tout-petits, appel au vivant, au respect de l'autre et de la nature.



L'ESCARGOTE À PARIS

de ALEXEI MIRONOV et YULIA MATROSOVA (Russie)

Version française - 3min45 - 2014 - dessin animé

C'est parti pour notre petite escargote qui décide d'aller faire le tour du Monde. Au détour de son voyage qui l'amène à Londres, à Moscou et au Mexique, elle se pose à Paris. Rien de plus enrichissant que de découvrir d'autres cultures, et, au gré des rencontres, de s'enrichir de ce que les autres peuvent nous apporter. Mais qu'il est bon aussi de rentrer chez soi et de s'apercevoir que les vrais amis, sont ceux que nous choisissons avec le cœur.

Scénario : Yulia Matrosova

Animation : Aleksei Mironov

Montage : Aleksei Mironov

Musique : Aleksander Gusev

Son : Oleg Zuev

Production : Nikolai Makovsky (Soyuzmultfilm)



SEVANIK, LE PETIT DRAGON

de HARUTYUN TUMAGHYAN (Arménie) - 7min15 - 2023 - dessin animé

Sevanik est un petit dragon vivant dans le lac Sevan. Il n'a qu'un seul ami : un nuage duveteux. Ce nuage, un peu comme un parent ou un ange, suit chacun de ses mouvements et de ses émotions. Mais un jour, Sevanik décide de s'aventurer en dehors du lac pour découvrir la Terre ferme. Il se fait piquer par un moustique. Cet incident va chambouler les deux amis, les obliger à changer leurs habitudes et modifier leur regard sur les autres.

Scénario : Armen Ohanyan

Direction artistique : Harutyun Tumaghyan

Montage : Suren Tadevosyan

Musique : Andranik Berberyan

Son : Tigran Kuzikyan

Production : Susanna Khachatryan
(OnOff Studio LLC)



RENCONTRE AU BORD DU LAC SEVAN : SEVANIK

Fondé en 2018, **OnOff Studio** est un studio d'animation arménien, alliant patrimoine culturel et technologie moderne. Il produit principalement des films d'animation pour adultes, comme Aurora's Sunrise, Back to Rock, From the Border et maintenant ZAKO. Ces films abordent des thèmes forts et délicats tel que la guerre et le génocide. Aussi, à mesure que le studio s'est développé, la question de proposer des films pour les enfants était comme une évidence.

Alors, nous nous sommes lancés ce défi de créer un court-métrage d'animation à hauteur d'enfant en y intégrant une histoire qui parle d'environnement, de biodiversité, de changement climatique et d'amitié.

Harut Tumaghyan réalisateur et illustrateur de livres pour enfants a commencé à imaginer le personnage de Sevanik, un petit dragon vivant dans le lac naturel Sevan, trésor de l'Arménie.

Le dragon lui-même s'inspire des anciens monuments arméniens en pierre de dragon (vishapakar), symbole mystique du patrimoine culturel arménien.

C'est ensuite que le projet a été présenté à l'UNICEF Arménie. Ils ont tout de suite été séduits allant même jusqu'à créer une série télévisée à destination des tout-petits pour les sensibiliser à la protection de l'environnement, à la compréhension de la biodiversité, et leur enseigner les petits gestes écologiques du quotidien.

Actuellement en production, cette série sera conçue en 12 épisodes. Chaque épisode mettra en lumière un défi environnemental lié aux saisons de l'année, d'avril, date de naissance de Sevanik, jusqu'en mars, où nous aborderons le thème essentiel de la conservation de l'eau. En attendant, nous sommes heureux que ce premier court métrage soit distribué et puisse voir le jour dans les cinémas français.



LA BALADE DE MAZAYKA

de Yuri Chaika-Pronin (Russie) - 3min55 - 2023 - dessin animé

Le légendaire grand-père Mazaito s'est donné pour mission de sauver de la noyade tous les animaux pris par les eaux. Chantant à la barre de sa barque, il récupère lapins et loups pour leur offrir un asile sûr sur la terre ferme.

Scénario : Yuri Chaika-Pronin

Direction artistique : Konstantin Arefiev

Montage : Maria Kostukevich

Musique : Romoda

Son : Pavel Ivashinnikov, Vasilii Lapidovski

Production : Boris Mashkovtzev (Soyuzmultfilm)



MÛ ET LA SOURCE DIVINE

de MALIN NEUMANN (Allemagne) - 6min25 - 2024 - dessin animé

Suite à une sécheresse extrême, la source divine s'est tarie et Mû décide de partir à la recherche d'eau, indispensable pour la relancer. Accompagné de son animal de compagnie, il entreprend alors un voyage jusqu'au bout du monde et jusqu'au plus haut sommet. Mais, malgré ses efforts, sa tentative échoue. Du moins le croit-il car, finalement, un évènement inattendu va redonner vie à la source.

Scénario : Malin Neumann

Direction artistique : Malin Neumann

Animation : Malin Neumann

Montage : Malin Neumann

Musique : Henric Schleiner

Son : Henrik Grossmann

David Stolz, Leon Sudahl

Production : Malin Neumann



À LA RECHERCHE DE « MÛ »

Mot de la réalisatrice : J'avais très envie de mettre en avant une relation entre l'homme et l'eau alors je me suis inspirée des cultures ancestrales. C'est ainsi que j'ai découvert les Sumériens : l'une des plus anciennes civilisations connues, qui a développé, entre autres, le premier système d'irrigation artificielle et sa propre écriture. Cette écriture cunéiforme sumérienne a été transformée en écriture syllabique par les Akkadiens. En akkadien, l'eau se dit « mû ». J'ai tout de suite aimé sa sonorité. Le fait qu'il provienne d'une langue éteinte me semblait approprié pour un film sans paroles qui véhicule une idée d'une actualité intemporelle.

Avant de choisir définitivement le titre, j'ai cherché d'autres significations du mot. En français, « mû » peut se traduire par « en mouvement » ou « émotionnellement ému ». Et puis il y a la légende du continent millénaire perdu appelé « Mu », au fond de l'océan Pacifique, qui aurait autrefois sombré dans les flots d'une civilisation hautement développée. « En d'autres termes « Mû » signifierait le mouvement de l'eau dans une langue disparue.



Sélection officielle :

Festival International du Film pour Enfants de Montréal, Canada, 2024, Open-Air Filmfest Weiterstadt, Germany, 2024, Planet in Focus International Environmental Film Festival, Canada, 2024, Greenmotions Film Festival, Germany, 2024, FILN Short Film Festival of Biodiversity, Portugal, 2024, Colorado Environmental Film Festival (CEFF), United States, 2025

ALLER & RETOUR

de LUCIA BULGHERONI et MICHELE GRECO (Italie)
9 minutes - 2025 - animation de marionnettes en stop motion

Aller et Retour sont deux hermines qui à l'arrivée de l'hiver vont devoir chercher de la nourriture pour survivre. Si jeune et si vulnérable, elles vont devoir faire face à un grand danger. Que se passera-t-il quand Aller sera kidnappée ? Retour devra alors se mettre en route pour sauver sa sœur.

Scénario : Guenda Certo, Michele Greco

Animation : Niccolò Gioia

Direction artistique : Mario Kreill Cirillo

Montage : Robin Studio

Musique : Stefano Barone, Mauro Di Bella

Son : Tecla Zorzi

Production : Fantasmagorie Studio



QUELQUES MOTS SUR LE FILM

« Aller & Retour » est né de l'urgence d'aborder le thème du changement. Ce changement est souvent compris comme quelque chose de délicat dans la mesure où il nous pousse à sortir de notre zone de confort, quelque chose auquel nous ne sommes pas habitués et que nous percevons immédiatement comme différent et inconfortable mais qui finalement nous pousse à être plus conscient.

De ce fait, nous ne pouvions que nous inspirer des contes de fées. Nous avons donc choisi de raconter l'histoire du premier jour d'hiver de deux jeunes hermines qui, privées de leur mère, sont contraintes d'affronter seules le changement de saison et tout ce qui l'accompagne, y compris la couleur de leur pelage qui, comme chez certaines espèces animales, se transforme pour s'adapter et se fondre dans l'environnement au gré des saisons.

NOTE DE PRODUCTION

Fantasmagorie Studio est une société de production d'animation basée à Rome et spécialisée dans l'animation en stop motion. Depuis 2018, le studio produit des courts métrages d'animation, des publicités et des clips musicaux.

La plupart des projets ont été financés par des fonds publics, nationaux et internationaux. Fantasmagorie œuvre également dans le domaine de l'éducation, par le biais d'ateliers et de conférences en collaboration avec plusieurs écoles d'animation et d'associations locales.

Elle est aussi en charge de la distribution de ces productions dans les festivals et les cinémas en Italie.

Enfin elle est à l'origine du « **Fantàsia Shorts Festival** », seul festival italien dédié aux courts métrages d'animation. Plusieurs projets sont en cours de développement dont une série télévisée pour enfants et un court métrage documentaire d'animation.



SONGE D'UN PETIT AGNEAU

de HAMID KARIMIAN (Iran) - 5 minutes - 2015 - image de synthèse

Un jeune agneau s'est égaré dans une forêt inquiétante. Seul et perdu, la peur le gagne... quand soudain il perçoit les douces notes de la flûte d'un berger ! Envoûté par la volupté de la musique, l'agneau se laisse alors emporter dans un voyage imaginaire et féérique dans lequel ses craintes n'ont plus de place et qui le ramène au sein de son troupeau.

Scénario : Hamid Karimian

Direction artistique : Hamid Karimian

Montage : Hamid Karimian

Musique : Milad Movahedi

Son : Armin Bahari

Production : Kanoon





EN ROUTE !

AU CINÉMA LE 21 JANVIER 2026



DISTRIBUTEUR

Les Films du Whippet
115 rue de l'Abbé Groult, 75015 Paris
www.lesfilmsduwhippet.com

PROGRAMMATION FRANCE

Maud WEICHERDING
06 07 79 43 94
contact@lesfilmsduwhippet.com

RELATIONS PRESSE

François VILA
francoisvila@gmail.com
06 08 78 68 10